



Start Inn-Revitalisierung	2	Cumanzamaint Revitalisaziun En	2	Partenza della rinaturazione dell'Inn	2
Gruss aus dem Gemeindevorstand	3	Salüd da la suprastanza cumünela	3	Saluto del Municipio	3
Interview mit der Chefrangerin	4	Intervista culla scheffa dals rangers	4	Intervista alla capo ranger	4
Recycling von Plastik	5	Reciclagi da plastic	5	Riciclaggio della plastica	5

## Pilotprojekt im Sommer 2023

# Rangerdienst am Stazersee



Immer auf den Stegen bleiben, Moor nicht betreten!

Foto: Miri Roth

**Spaziergänger, Badende, Bikerinnen und Jogger, Fotografinnen, Hundebesitzer, Familien und Jugendliche – sie alle genießen gerne die einzigartige Landschaft am Stazersee.** Einige machen zwischendurch einen Sprung in den kühlen See oder nutzen eine der zahlreichen Grillstellen. Ja, am idyllischen Stazersee, der gänzlich auf Gemeindegebiet Celerina liegt, kann man sich richtig gut erholen und vergnügen.

Doch wissen alle, dass sie sich in einem hochsensiblen Hochmoorgebiet aufhalten und bewegen? Der Stazersee ist ein Naturschutzgebiet von nationaler Bedeutung und geniesst höchsten Schutzstatus (Smaragd-Gebiet und BLN-Gebiet). Die Hochmoorlandschaft rund um den See beheimatet seltene Tier- und Pflanzenarten.

### Die wichtigsten Verhaltensregeln:

- nur an den dafür zur Verfügung gestellten Liegeplätze baden
- Wege nicht verlassen, Feuchtgebiete nicht betreten
- nur an den öffentlichen Grillstellen Feuer entfachen
- keinen Abfall liegenlassen
- Hunde an die Leine nehmen
- keine Pflanzen und Blumen pflücken
- nicht campieren und auch nicht biwakieren

Die Feuchtgebiete sind sehr sensibel und dürfen nicht betreten werden, weder von Menschen noch von freilaufenden Hunden.

Leider wird dieses Verbot immer wieder missachtet – oft aus Unwissenheit, manchmal aus Leichtsinn. Eine weitere Problematik ist, dass immer häufiger Abfall achtlos liegengelassen wird, bei den Grillstellen, den Sitzbänken oder mitten in der Natur.

Die Gemeinde Celerina/Schlarigna hat darum entschieden, im Sommer 2023 erstmals einen Rangerdienst zu beauftragen, um die Leute besser informieren, sensibilisieren und auf allfälliges Fehlverhalten ansprechen zu können. Das Pilotprojekt wird in den hochfrequentierten Monaten Juli und August durchgeführt. Die Ranger und Rangerinnen patrouillieren in Uniform, sprechen mit den Leuten und stehen für Fragen zur Verfügung.

Das Ziel ist, Probleme und Konflikte zu minimieren, um ein gutes Nebeneinander von Naturschutz und Freizeiterlebnis zu erreichen. Die einzigartige Landschaft am Stazersee soll so erhalten bleiben, wie sie ist – für die Tiere und Pflanzen genauso wie für die Besucherinnen und Besucher.

Was die Ranger sonst noch für Aufgaben haben und warum die Natur rund um den Stazersee so sensibel ist, lesen Sie im Interview mit der Chefrangerin Murièle Jonglez auf den **Seiten 4 und 5**.

## Lej da Staz

# Servezzan da ranger

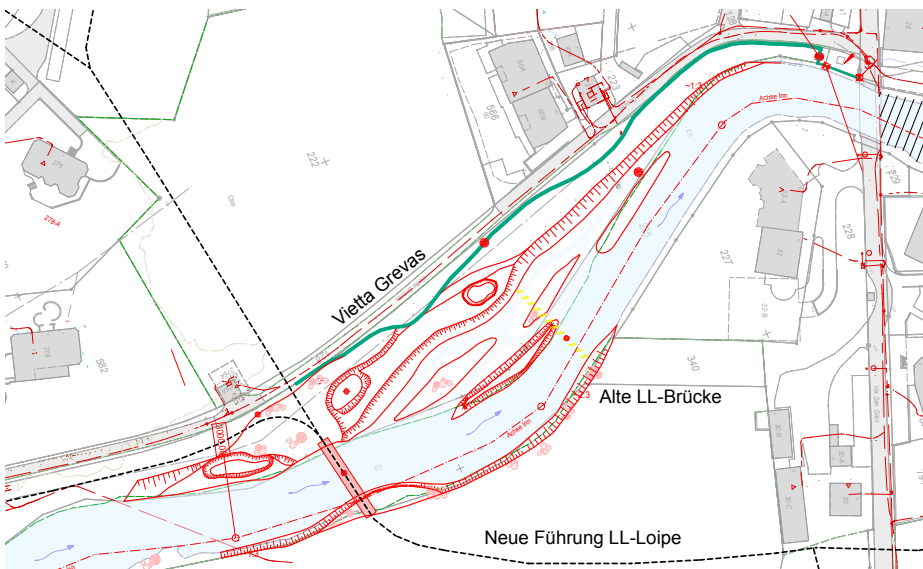
Viandants, bagneders, possessuras da chauns e bgers oters – els tuots giodan gugent la cuntredgia singulara tal Lej da Staz. Ma saun tuots ch'els as rechattan in üna cuntredgia da palüd ota sensibla? Il Lej da Staz es ün territori natürel protet d'impurtanza naziunela ed ho il status da protecziun il pü ot. Illa palüd ota intuorn il lej do que bgeras sorts da bes-chas e plauntas reras. Aint il territori da palüd nu's suos-cha entrar, ne persunas e neir na chauns libers.

Displaschaivelmaing vain adüna darcho ignoro quist scumand – suvenz our d'ignoranza u imprudaintamaing. Ün'ulteriura problematica es, cha immundizchas vegnan laschedas inavous adüna pü suvenz negligiantamaing. Il cumün da Schlarigna ho perque decis, d'incumbenzer in lügl ed avuost 2023 per la prüma vouta ün servezzan da rangers, per pudair infurmer, sensibiliser e render attent la glied sün ün eventuel agir sbaglio. Dapü ill'intervista culla rangera Murièle Jonglez süllas **paginas 4 e 5**.

## Lago di Staz

# Servizio ranger

Escursionisti, natanti, proprietari di cani, jogger e molti altri apprezzano il paesaggio incomparabile nella zona del lago di Staz. Ma forse non tutti sanno che l'area di torbiera alta è molto vulnerabile. La zona del lago di Staz è una riserva naturale d'importanza nazionale e gode di un massimo livello di protezione. Il paesaggio di torbiera alta circonda il lago ed è un habitat per specie di animali e piante rare. È vietato sconfinare le zone umide, sia da parte di pedoni che cani liberi. Purtroppo, questo divieto viene regolarmente ignorato, spesso per ignoranza, talvolta per incuranza. Un ulteriore problema nasce dal malcostume di abbandonare i rifiuti sul suolo. Per la prima volta, il Comune di Celerina ha deciso d'incaricare un servizio ranger che, durante i mesi di luglio e agosto 2023, si dedicherà a una campagna informativa e di sensibilizzazione e richiamerà l'attenzione su comportamenti non corretti. Per saperne di più leggere l'intervista alla capo ranger Murièle Jonglez alle **pagine 4 e 5**.



Die Inn-Revitalisierung im Bereich Mitte.

Plan: Caprez Ingenieure

## Entlang der Vietta Grevas Baustart Inn-Revitalisierung

In der zweiten Hälfte August beginnen die Bauarbeiten am Inn von Celerina. 2023 wird der mittlere Projektabschnitt revitalisiert, der Bereich entlang der Vietta Grevas von der ehemaligen ARA Staz bis zum Hotel Chesa Rosatsch. Das Gerinne wird linksseitig ausgeweitet, es entsteht ein Seitenarm mit kleinen Inseln und seichten Kleingewässern.

In diesem Gewässerabschnitt fliesst der Inn nahe am Siedlungsgebiet vorbei, bei Hochwasser sind hier mehrere Gebäude überschwemmungsgefährdet. Daher wird im Zuge der Flussrenaturierung auch eine Hochwasserschutzmauer erstellt (im Plan grün eingezeichnet).

### Hochwasserschutzmauer

Die Arbeiten an der Mauer sind als erstes geplant, da diese unabhängig vom Flusspegel und Grundwasserspiegel ausgeführt werden können. Die Hochwasserschutzmauer wird rund 80 Zentimeter hoch. Aussen erhält sie eine Bruchsteinverkleidung in der Optik der bestehenden Trockensteinmauern im Gebiet San Gian, der Kern besteht aus Beton. Zudem werden an mehreren Orten Sitzgelegenheiten eingefügt. Während den Arbeiten an der Mauer muss die unmittelbar nebenliegende Vietta Grevas gesperrt werden, der Langsamverkehr wird entsprechend umgeleitet.

Eine Änderung gibt es auch bei der Führung der Langlaufloipe: Die Fundamente der bisherigen Langlaufbrücke werden entfernt und flussaufwärts eine neue Brücke erstellt. Diese wird wie die alte demontierbar sein. Die Brücke muss bis spätestens Mitte November fertig sein. Das Ziel ist, bis dann auch die Hochwasserschutzmauer und die meisten Renaturierungsarbeiten in diesem Bereich abgeschlossen zu haben.

### Installationsplätze und Baupisten

Die Inn-Abschnitte oben (Kraftwerk Islas - Bahnhof Staz) und unten (Champagnoula - Ochsenbrücke) werden ab Frühjahr 2024 in Angriff genommen und revitalisiert. Verschiedene Vorbereitungsarbeiten dafür werden bereits diesen Herbst ausgeführt: die Einrichtung von temporären Installationsplätzen und Baupisten. So kann man im Frühling sofort mit den Arbeiten beginnen und muss nicht warten, bis der Boden trocken und tragfähig ist.

Wenn alles nach Plan läuft, sind im Herbst 2024 alle groben Bauarbeiten abgeschlossen. Im Frühjahr 2025 stehen dann noch verschiedene Gestaltungs- und Umgebungsarbeiten auf dem Programm: das Pflanzen von standorttypischen Bäumen und Sträuchern und weitere ingenieurbioökologische Massnahmen. Danach wird die Inn-Revitalisierung in Celerina abgeschlossen sein. Die geschätzten Kosten betragen 4,4 Mio. Franken (inkl. Planung und Entschädigungsleistungen an private Landbesitzer). Den Grossteil davon tragen Bund, Kanton und der naturemade star-Fonds des EWZ. Der Anteil der Gemeinde beträgt rund 10%.

Der Baubeginn hat sich um ein Jahr verzögert, weil in Zusammenhang mit Baugrundsondierungen im oberen Projektabschnitt ein belasteter Standort aufgefunden worden war. Nach sorgfältiger Abwägung beschloss der Gemeindevorstand das belastete Material zu belassen – eine Sanierung wäre unverhältnismässig teuer und durch Bund und Kanton nicht subventioniert worden. Folglich musste man die Revitalisierungsmassnahmen in diesem Bereich anpassen. Nun kann dieses für Celerina wichtige Projekt umgesetzt werden.

## Cumanzamaint da fabrica Revitalisaziun En

La segunda mited avuost cumainzan las lavuors da fabrica tar l'En a Schlarigna. L'an 2023 vain realiso la part d'immez dal proget lung la Vietta Grevas da l'ARA anteriura fin tal Hotel Chesa Rosatsch. Il chanel vain schlargio da la vart schneistra, que do ün bratsch laterel cun islas pit-schnas ed ovas poch profuondas. Impü vain construieu ün mür da protecziun cunter ovas grandas da ca. 80 centimeters otezza (i'l plan verd). Il mür survain üna construcziun da crappa ruota simil als mürs süts existents illa regiun San Gian. Dürant las lavuors vi dal mür da protecziun stu gnir serreda la Vietta Grevas güsta daspera.

Ün müdamaint do que eir tal traiget da la loipa da passlung. La traverseda da l'En vain spustedada insü. La nouva punt, chi po gnir demontada scu la veglia, stu esser glivreda fin il pü tard mited november. Il böt es dad avair glivro fin lo eir il mür da protecziun e la granda part da las lavuors da renaturalizaziun in quist sectur. Las parts da l'En sura (Impraisa electrica Islas - Staziun Staz) e suotvart (Champagnoula - Punt dals Bouvs) gnaron revitalisedas l'an 2024. Diversas lavuors da preparaziun vegnan fattas già quist utuon: Il drizzer aint da plazzas d'installaziun temporaras e pistas da fabrica.

## Avvio lavori in autunno Rinaturazione dell'Inn

Nella seconda metà di agosto, a Celerina si procederà alla riqualificazione del fiume Inn. Nel 2023, il progetto prevede la rivitalizzazione lungo la Vietta Grevas, dalla ex IDA Staz fino all'Hotel Chesa Rosatsch. Con l'ampliamento del lato sinistro del corso d'acqua, si crea un braccio laterale formato da isolette e acque poco profonde. Per proteggere dalle alluvioni viene eretto un muro alto 80 cm (in verde nel piano). Mentre il nucleo rimane in calcestruzzo, il rivestimento esterno in muratura con pietre riprende l'aspetto del muro a secco esistente nella zona di San Gian. La vicina Vietta Grevas rimane chiusa durante i lavori al muro.

Anche la pista da fondo subirà una modifica: per l'attraversamento dell'Inn bisognerà risalire il fiume. Il nuovo ponte, smontabile come il precedente, deve essere pronto entro la metà di novembre. L'obiettivo è di portare a termine il muro di protezione dalle alluvioni e la maggior parte delle opere di rinaturazione. Nel 2024 verranno realizzate le opere concernenti la parte superiore dell'Inn (centrale Islas - stazione di Staz) e la parte inferiore (Champagnoula - Ochsenbrücke). In autunno saranno avviati i lavori preparatori, che prevedono le installazioni temporanee e le piste di cantiere.

## Gruss des Gemeindevorstandes «Entschiedenes Handeln»

Liebe Celerinerinnen und Celeriner,  
geschätzte Gäste

Die Einflussfaktoren für unsere Region sind unverändert geblieben. Angesichts der sehr volatilen Weltlage muss sich auch das Engadin auf permanente Veränderungen einstellen und entschieden handeln. Durch eine enge Zusammenarbeit der Gemeinden muss es uns gelingen, bestmögliche Konditionen für Einheimische und Gäste zu schaffen. Die Strategie-Pfeiler Wachstum und Entwicklung sowie Nachhaltigkeit sind unsere Wegweiser. Auch die Gemeinde Celerina soll sich weiterentwickeln mit Projekten wie «La Diagonela», «Wohnraum für Einheimische», «Inn-Revitalisierung» «verkehrsberuhigende Massnahmen im Dorf und im Gebiet San Gian», «intakte Infrastrukturen im Bereich Wasser und Abwasser» und «gesunde Finanzen». Ich freue mich, zusammen mit Ihnen und dem Vorstand diese Herausforderungen angehen zu dürfen. Ich danke Ihnen für die Unterstützung und freue mich auf einen konstruktiven Austausch.



Fadri Denoth  
Umwelt und öffentliche Arbeiten

## Salüd da la suprastanza cumünela «Agir resolutamaing»

Allegra stimedas Schlarignottas e Schlari-  
gnots, stimos giasts

Il factuors d'influenza per nossa regiun da vacanzas sun restos ils glistess. A regard la situaziun dal muond volatila stu eir l'Engiadina fer quint cun müdamaints permanents ed agir resolutamaing. Cun üna stretta collavuraziun dals cumüns stuvainsa esser abels da crear las megldras cundiziuns per indigens e giasts. Ils pilasters da strategia augmaint e svilup scu eir persistenza sun noss muossavias. Eir la vschinauncha Schlarigna dess as svilupper inavaunt e rester attractiva – cun progets scu «La Diagonela», «spazi d'abitier per indigens», «revitalisaziun En», «imsüras per diminuir il trafic in cumün ed illa zona da San Gian», «infrastructuras intactas i'l sector ova e chanalisaziun» e «finanzas saunas».

Eau m'allegr da sus-chair piglier per mauns quistas sfidas cun Ellas ed Els e la Suprastanza. Eau ingrazch fich per Lur incletta e m'allegr sün ün barat constructiv.



Fadri Denoth  
Ambiaint e lavuors publicas

## Saluto del Municipio «Inverno e attività sportive»

Cari abitanti di Celerina  
Stimati ospiti

I fattori che influenzano la nostra regione di vacanza sono rimasti invariati. Considerata la situazione mondiale molto instabile, l'Alta Engadina deve adattarsi ai continui cambiamenti e agire con fermezza. Grazie a una stretta collaborazione tra Comuni, dobbiamo riuscire a creare i migliori presupposti per la popolazione locale e gli ospiti. La nostra strategia fonda sui punti cardinali come la crescita, lo sviluppo e la sostenibilità. Anche il Comune di Celerina vuole realizzare uno sviluppo continuo e rimanere un villaggio accattivante con progetti come «La Diagonela», «Alloggi per i residenti», «Rivitalizzazione dell'Inn», «Misure di moderazione del traffico nel centro e nella zona di San Gian», «Infrastrutture nel settore acqua e acque reflue» nonché «Solidità finanziaria».

Sono lieto di affrontare queste sfide insieme a voi e al Municipio. Vi ringrazio del vostro sostegno e confido in dibattiti costruttivi.



Fadri Denoth  
Ambiente e lavori pubblici

## Für Gross und Klein Engadin Bike Giro

Celerina startet mit zwei spannenden Bike-Events in die Sommersaison 2023. Beim Biketest-Happening (24./25. Juni) kann man zusammen mit Enduro-Profi Oli Dorn auf die Trails. Beim diesjährigen Engadin Bike-Giro (29. Juni - 2. Juli) ist Celerina Zielort aller vier Etappen. Zuschauer sind im Eventgelände beim Parkplatz der Bergbahnen herzlich willkommen. Am Samstagvormittag, 1. Juli findet zudem ein Kids-Race statt. Weitere Infos auf [www.engadin-bike-giro.ch](http://www.engadin-bike-giro.ch)



Auch ein Kids-Race gibt's am Bike-Giro.

## Per grand e pitschen Engadin Bike Giro

Schlarigna parta cun duos evenimaints da velo illa stagiun da sted. Tal evenimaint Biketest (24/25 gün) as po ir cul profi d'Enduro Oli Dorn süls Trails. Tal Engadin Bike-Giro da quist an (29 gün - 2 lügl) es Schlarigna lö dal bödt da tuot las etappas. Spectatuors sun bainvgnieus i'l areal da l'evenimaint tar la plazza da parker da las pendiculeras. Sanda bunura, ils 1. lügl ho lö ün Kids-Race. Ulteriuras infurmaziuns sün [www.engadin-bike-giro.ch](http://www.engadin-bike-giro.ch).

## Per grandi e piccini Engadin Bike Giro

Celerina inaugura la stagione estiva con due manifestazioni di mountain bike. Oli Dorn, asso dell'enduro, vi accompagna sui trail durante il Biketest-Happening (24/25 giugno). Celerina è il traguardo di tutte e quattro le tappe dell'Engadin Bike-Giro (29 giugno - 2 luglio). Gli spettatori sono i benvenuti nell'area presso il parcheggio degli impianti di risalita. Il kids race ha luogo sabato mattina, 1° luglio. Maggiori informazioni: [www.engadin-bike-giro.ch](http://www.engadin-bike-giro.ch)

## Sommerevents 2023

### Bike Test Happening Engadin

24. - 25. Juni, Bergbahn-Talstation

### Engadin Bike Giro

29. Juni - 2. Juli, Bergbahn-Talstation

### Alpfest Imsüras

2. Juli, Alp Laret, ab 11 Uhr

Musik, Gottesdienst, Festwirtschaft

### Festival da Jazz am Lej da Staz

23. Juli, James Gruntz Duo (8 Uhr),

Black Sea Dahu (19 Uhr), Eintritt frei

### Festival da Jazz im Cresta Palace

27. Juli, Gypsy Dynasty, 17 Uhr

### Nationalfeiertag

1. August, Center da Sport, ab 16 Uhr

### Engadin Festival

11. August, Kirche San Gian, 17 Uhr

### Strassenfest

11. Aug, Festwirtschaft im Dorf, ab 17 Uhr

### Klang in die Nacht

15. Aug, Kirche Bel Taimpel, 21 Uhr

### Quer durch Celerina

9. Sept, Laufanlass für alle, ab 10 Uhr

[music@celerina.ch](mailto:music@celerina.ch)

12. Juli - 4. Okt, jeden Mittwoch

### Dorfführungen

27. Juni - 17. Okt, jeden Di ab 16 Uhr

### Sonntags-Apéro mit Musik

9. Juli - 13. Aug, Alp Laret, 12-14 Uhr

Mehr Events auf: [www.celerina.ch](http://www.celerina.ch)

## Interview

## «Mit den Leuten reden, lohnt sich»

Im Sommer 2023 patrouillieren zum ersten Mal Ranger und Rangerinnen am Stazersee. Murièle Jonglez, Leiterin des Rangerdienstes, erklärt, welche Aufgaben sie haben.

**Warum braucht es Ranger am Stazersee?**

Der Stazersee ist nicht nur ein wunderschöner Ort, der viele Leute anzieht, sondern auch ein hochgeschützter. Wenn ein vielfrequenties Nutzungsgebiet und ein Schutzgebiet so nah beieinander liegen, ist ein Rangerdienst sinnvoll. Weil die Menschen wissen müssen, wie man sich verhält, um keinen Schaden an der sensiblen Natur anzurichten. Als Ranger und Rangerin sprechen wir Leute direkt an und klären auf.

**Warum ist die Natur am Stazersee so sensibel?**

Der Stazersee befindet sich in einem Hochmoorgebiet, das Lebensraum für unzählige und auch seltene Tiere bietet. Vögel, Amphibien, Insekten finden hier Nahrung, Schutz und Rückzugsorte. Wenn sie anhaltend gestört werden, verschwinden sie mit der Zeit. Aber auch die Flora wie Torfmoose und seltene Orchideen sind sensibel. Wenn man auf den weichen Untergrund tritt, geht das über Jahrhunderte gewachsene Moor kaputt.

**Was ist die wichtigste Verhaltensregel?**

Immer auf den Wegen und Holzstegen bleiben und keinesfalls ins Feuchtgebiet treten. Das gilt für Menschen genauso wie für Hunde, die man am Stazer-



*Murièle Jonglez ist Gründerin und Geschäftsführerin der «Ranger Team GmbH» in Rein, welche den Rangerdienst am Stazersee im Auftrag der Gemeinde Celerina ausführt. Die Wildtierökologin ist zudem Präsidentin des Verbandes Swiss Rangers. Sie war unter anderem für den Rangerdienst im Naturpark Beverin und am Hallwilersee verantwortlich.*

## Intervista

## «Disuorrer cun glied cunvain»

La sted 2023 patruglieschan per la prüma vota rangers e rangeras tal Lej da Staz. Murièle Jonglez, la mnedra dal servezzan da rangers, declera, che incumbenzas ch'els haun.

**Perche drouva que rangers tal Lej da Staz?**

Il Lej da Staz nun es be ün lö bellischem, chi attira bgera glied, dimpersè eir ün lö protet il pü ot. Un servezzan da rangers fo sen, scha ün territori d'utilisaziun frequentato uschè ferm ed üna zona protetta sun uschè daspera. Perche cha'ls umauns stögljan savair, cu cha's cumporta, per nu fer dan a la natüra sensibla. Scu rangers e rangeras discurrinsa directamaing culla glied ed infurmainsa.

**Perche es la natüra tal Lej da Staz uschè sensibla?**

Il Lej da Staz as rechatta in üna cuntredgia da palüd ota, chi spordscha lö da viver per bgeras bes-chas ed eir reras. Utschels, amfibis ed insects chattan co nudritüra, sgürezza e lös per as retrer. Sche'ls vegnan adüna darcho disturbos, svaneschane cul temp. Ma eir la flora scu müs-chel da turba ed orchideas reras sun sensibilas. Scha's zappa sül terrain lam, vain desdrütta la turba chi'd es creschida düraunt tschientiners.

**Che es la regla da cumportimaint la pü importanta?**

Rester adüna süllas vias e'ls piaunchs da lain ed in mincha cas nu zapper illa palüd. Que vela per umauns scu eir per chauns,



*Baden ist nur an den offiziellen Liegeplätzen erlaubt.*

*Foto: Andrea Furger*

## Intervista

## «Parliamone con la gente»

Nell'estate 2023, dei ranger perlustreranno per la prima volta le rive del lago di Staz. Murièle Jonglez, responsabile del servizio ranger, illustra le loro mansioni.

**Perché servono dei ranger nella zona del lago di Staz?**

La zona del lago di Staz è un luogo di singolare bellezza che attira una miriade di persone, ma è anche altamente protetta. Un'area di svago che confina con una zona protetta giustifica la presenza dei ranger. Le persone devono conoscere i comportamenti da adottare per non nuocere alla natura vulnerabile. Come ranger abbiamo contatti diretti con le persone e forniamo informazioni esplicative.

**Perché la natura al lago di Staz è così vulnerabile?**

Il lago di Staz è ubicato in una zona di torbiera alta e ospita anche numerose specie rare di animali. Uccelli, anfibi e insetti trovano cibo, protezione e possibilità di ritiro. Se il disturbo persiste, scompaiono con il tempo. Tuttavia, è vulnerabile anche la flora, come gli sfagni e le orchidee rare. Per non distruggere la torbiera di origini pluricentinarie, bisogna evitare di calpestare il suo suolo morbido.

**Qual è il comportamento più importante da adottare?**

Non lasciare i sentieri o i ponticelli di legno e non entrare nella zona umida. Ciò vale per persone e cani; all'interno dell'area del lago di Staz il guinzaglio è d'obbligo. Un cane che corre libero può distruggere la zona paludosa, spaventare e ferire altri animali o addirittura ucciderli.

**Quali sono i vostri compiti?**

Informare e sensibilizzare. Discutiamo con i presenti e illustriamo quanto è importante rispettare le regole per tutelare la natura. Richiamiamo l'attenzione su comportamenti inopportuni, ma senza fungere da polizia o infliggere delle multe. È importante che le persone riconoscano quanto sia unico questo luogo e perché occorre proteggerlo.

**Quale è il comportamento scorretto più comune?**

Dobbiamo ancora scoprirlo. Rileveremo dei dati durante i nostri interventi come: numero di visitatori, tipo di violazione, reazioni delle persone coinvolte, ecc. Si tratta di rilevare e documentare le dinamiche presso il lago di Staz.

see unbedingt an der Leine führen muss. Ein freilaufender Hund kann nicht nur das Moor beschädigen, sondern auch Tiere aufscheuchen, verletzen oder im schlimmsten Fall töten.

### Was sind eure Aufgaben als Ranger?

Informieren und sensibilisieren. Wir reden mit Menschen und erklären ihnen, warum es wichtig ist, sich an Regeln zu halten und die Natur zu respektieren. Wir machen auf Fehlverhalten aufmerksam, sind aber nicht polizeilich unterwegs und verteilen keine Bussen. Uns ist es wichtig, dass die Leute merken, wie einzigartig dieser Ort ist und warum man ihn schützen muss.

### Was ist das häufigste Fehlverhalten?

Das müssen wir erst noch herausfinden. Darum erheben wir während unseren Einsätzen verschiedenste Daten: die Anzahl der Besucher, die Art der Verstösse, die Reaktion der angesprochenen Leute etc. Es geht darum, die Dynamiken am Stazersee zu erfassen und zu dokumentieren.

### Was braucht es, um Ranger zu sein?

Neben Naturverständnis braucht es eine gute Kommunikationsfähigkeit und ein «dickes Fell». Unsere Ranger und Rangerinnen sind in Konfliktmanagement und Gesprächsführung ausgebildet und machen immer wieder Weiterbildungen.

### Wie geht's nach dem Sommer weiter?

Der diesjährige Rangerdienst ist ein Pilotprojekt. Wie es danach weitergeht, werden wir am Ende der Saison zusammen mit der Gemeinde evaluieren. Grundsätzlich bewähren sich Rangerdienste auf lange Sicht, in Graubünden und speziell im Engadin sind sie aber noch wenig etabliert. Das Projekt am Stazersee ist somit pionierhaft für die ganze Region.

ils quèls as stu absolutamaing tegner a la chinta tal Lej da Staz. Ün chaun liber nu po be desdrür la turba dimpersè eir spavanter bes-chas, las ferir u a la pèra cupper.

### Che sun Vossas incumbenzas scu ranger?

Infurmer e sensibiliser. Nus discurrins culs umauns e declarains perche cha que es important, da's tegner vi da las reglas e da respetto la natüra. Nus rendains attent sün l'agir sbaglio, nun essans però in gir scu polizists e nu dains üngünas multas. Que'ns es important, cha la glied bada, quaut incumparabel cha quist lö es e perche cha's il stu proteger.

### Che es l'agir sbaglio il pü suvenz?

Que stains il prüm auncha chatter oura. Perque ramassainsa differentas datas düraunt noss servezzans: la quantited dals visitaduors, il möd da las cuntrafacziuns, la reacziun da la glied contacteda etc. Que's tratta da registrar e documenter las dinamicas tal Lej da Staz.

### Che drouva que per esser ün ranger?

Dasper l'incletta per la natüra drouva que ün bun dun da comunicaziun ed üna «pel düra». Noss rangers e nossas rangeras sun scoledas in management da conflicts e da mainadiscussiuns e faun adüna darcho perfecziunamaints.

### Cu vo que inavaunt zieva quista sted?

Il servezzan da ranger da quist an es ün proget da pilot. Cu cha que vo inavaunt zieva, evaluaronsa la fin da la stagiun insembel cul cumün. In princip as verificheschans ils servezzans da ranger a lungia vista, in Grischun e spezielmaing in Engiadina sune però auncha poch etablieus. Il proget tal Lej da Staz ho cun que caracter da pionier per tuot la region.



Ranger in Uniform.

### Come si diventa un ranger?

Occorre comprendere la natura, avere buone capacità comunicative e la «pelle dura». Le/i nostre/i nostri ranger sono specialiste/i nella gestione dei conflitti e nella tecnica della comunicazione e continuano a frequentare dei corsi.

### Come si procede dopo l'estate?

Il servizio ranger di quest'anno è un progetto pilota. Alla fine della stagione e insieme agli addetti comunali se ne valuterà il futuro. In generale, i servizi ranger danno risultati validi a lungo termine, ma nei Grigioni e in particolare in Engadina sono ancora poco consolidati. Il progetto al lago di Staz ha quindi un carattere pionieristico per tutta la regione.

Auch in Celerina

## Recycling von Plastik

Abfälle aus Plastik können recycelt werden, insbesondere Verpackungen von Lebensmitteln und Pflegeartikeln sowie Plastikflaschen aller Art. Wer solche Kunststoffe getrennt vom gewöhnlichen Kehricht sammeln möchte, kann bei der Einwohnerkontrolle im Gemeindehaus und bei der Tourismusingostelle am Bahnhof spezielle Sammelsäcke kaufen. Erhältlich sind Rollen mit zehn Säcken à 35-Liter (CHF 21.-) und à 60-Liter (CHF 29.-). Die gefüllten Sammelsäcke können beim Werkhof Celerina deponiert werden (Giassa Spuondas 6), wo eine spezielle Plastiksammelstelle eingerichtet ist. Plastikabfälle bitte nur hier und in den entsprechenden Sammelsäcken deponieren. Danke! Nicht in den Sack gehören Spielzeug, Büromaterial, Pet-Flaschen oder stark verschmutzte Artikel. Mehr Infos auf [www.sammelsack.ch](http://www.sammelsack.ch).

Eir a Schalrigna

## Reciclagi da plastic

S-chart da plastic po gnir reciclo, impustüt imballaschas da mangiativas e products cosmetics e butiglias da plastic da tuot gener. Chi chi vuol ramasser plastic separo dal ulteriur s-chart, po cumprer tar la controlla d'abitants in Chesa cumünela e tar l'Infurmaziun turistica tar la Staziun sachs speciels da ramassamaint. Que do rollas cun desch sachs da 35 liters (21 francs) e 60 liters (29 francs). Ils sachs implieus paun gnir depositos tal lavuratori da Schalrigna (Giassa Spuondas 6), inua cha que do ün deposit speciel pel s-chart da plastic. Per plaschair deposer il s-chart da plastic be cò ed in sachs correspondent. Giovarets, materiel da büro, butiglias da PET u artichels fich suos-chs nu tuochan aint il sachs pel plastic. Grazcha. Dapü infurmaziuns sün [www.sammelsack.ch](http://www.sammelsack.ch).

Ora anche a Celerina

## Riciclaggio della plastica

I rifiuti di plastica sono riciclabili, in particolare gli imballaggi dei prodotti alimentari, per la cura nonché le bottiglie di plastica di ogni tipo. Chi desidera separare queste plastiche dai rifiuti domestici, può ritirare degli speciali sacchetti per la raccolta presso l'ufficio del controllo abitanti nel Municipio o l'Infopoint alla stazione ferroviaria. I rotoli da 10 unità costano CHF 21.-/sacco da 35 litri e CHF 29.-/sacco da 60 litri. I sacchi pieni vanno depositati presso il punto di raccolta della plastica dell'ecocentro di Celerina (Giassa Spuondas 6). Consegnate i rifiuti di plastica solo qui e negli appositi sacchetti. Grazie! Non si raccolgono giocattoli, materiale d'ufficio, bottiglie di PET o ancora articoli molto sporchi. Maggiori informazioni: [www.sammelsack.ch](http://www.sammelsack.ch).



Nothilfe leisten will geübt sein.

Vereine im Portrait

## Samariterverein Celerina



Im Kriegsjahr 1943 beschlossen die Celeriner Samariter einen eigenen Verein zu gründen und die Weiterbildung der Bevölkerung zu fördern. Von Anfang an wurde die Kameradschaft gepflegt, ebenso florierte die Schulung. Daran hat sich bis heute nichts geändert.

Die Nothelfer- und Samariterkurse heissen seit neuestem «Ersthelfer 1» und «Ersthelfer 2». Eine weitere wichtige Ausbildung ist die Herz-Lungen-Wiederbelebung (BLS-AED). Der Kurs «Notfälle bei Kleinkindern» bietet viel Wissen für junge Eltern und Betreuer (dieses Jahr im August). Die Kurse führt der Samariterverein durch, sobald sich Interessierte melden.

An den verschiedenen Sportanlässen von Celerina ist der Samariterverein prä-

sent und leistet Erste Hilfe, dabei sind die Samariter immer mindestens zu zweit im Einsatz. Das nötige Handwerk dazu erlernen sie an den monatlichen Übungen. Dort setzen sich die Mitglieder fortlaufend mit den sich ändernden neuen Erkenntnissen auseinander. Die abwechslungsreichen Übungen werden zusammen mit dem Samariterverein Samedan durchgeführt, abwechselnd im Vereinslokal im Schulhaus Celerina und in Samedan.

Neue Mitglieder und Mitgliederinnen sind herzlich willkommen. Interessierte können gerne an einer Schnupperübung mitmachen.

### Kontakt:

Samariterverein Celerina  
Yvonne Nägeli  
Via Suot Crasta 28, 7505 Celerina  
Tel: 079 755 95 34  
samariter.celerina@bluewin.ch



Nach der Übung wird die Gemeinschaft gepflegt.

Societeds i'l purtret

## Societad da samaritauns

Da l'an 1943 vers la fin da la Segunda guerra mundiela haun ils samaritauns da Schlarigna decis da funder üna societad per promover la scolaziun da la populaziun. Da prüm innò gniva cultiveda l'amizcha e la scolaziun faiva bun progress. Ils cuors da prüm agüd e quels da samaritauns as nomnan uossa cuors da prüm agüd 1 e cuors da prüm agüd 2. Ün'ulteriura scolaziun importanta es la reanimaziun, la uscheditta massascha da cour-pulmuns (BLS-AED). Il cuors «cas urgjaints tar ifaunts pü pitschens» spordscha ün grand agüd a genituors e chürunz(a)s (avuost 2023). Quists cuors vegnan spüertscha interessos s'anunzchan. In occasiun dad occurrenzas sportivas es nosssa societad (adüna) preschainta cun duos commembers chi prastan prüm agüd. Il savair per quist servezzan imprendainsa in occasiun da nosssa scolaziun cun exercizis e teoria üna vouta al mais. Ils commembers vegnan confruntos cun novous cugnuschentschas ed imprendad ad ir intuorn cun quellas. Las scolaziuns e'ls exercizis fich varios frequentainsa insembel culs samaritauns da Samedan müdand giò, üna vouta a Samedan ed üna vouta a Schlarigna in nos local illa chesa da scuola a Schlarigna. Novus commembers sun cordielmaing bainvgnieus.

Ritratto delle associazioni

## Samaritani Celerina

Nel 1943, anno di guerra, i samaritani di Celerina decisero di fondare una propria associazione e di offrire alla popolazione una formazione continua. Sin dagli inizi, la solidarietà occupava un ruolo importante e i corsi fiorirono. Da allora, nulla è cambiato. I corsi soccorritori e samaritani si chiamano ora «Corso Soccorritori Livello 1» e «Corso Soccorritori Livello 2». Un'altra formazione importante è la rianimazione cardiopolmonare (BLS-AED). Il corso «Emergenze con i bambini» trasmette molte conoscenze ai giovani genitori e agli educatori (quest'anno in programma in agosto). I samaritani organizzano il corso se ci sono degli interessati.

Quando a Celerina hanno luogo delle manifestazioni sportive, i samaritani prestano i primi soccorsi e solitamente sono presenti almeno in due. Le competenze necessarie vengono apprese in regolari esercitazioni mensili, in cui i membri hanno l'opportunità di aggiornarsi e di confrontarsi con le novità e modifiche continue. Le varie esercitazioni si svolgono in collaborazione con i samaritani di Samedan, nei locali dell'edificio scolastico di Celerina o a Samedan. Diamo un cordiale benvenuto ai nuovi membri. Le persone interessate possono partecipare a un'esercitazione di prova.

Neues Angebot

## Rätselspass für die ganze Familie

Kleine und grosse Rätselfans können Celerina mit zwei spannenden und neuen Spielen entdecken – dem Bike- und Dorf-Rätselspiel. Was es dazu braucht, ist eine Rätselkarte, die bei den Tourismusinfostellen, in den Hotels und Bike-Shops kostenlos erhältlich ist. Auf der Karte sind verschiedene Orte markiert, welche der Schneehase Neves und Mevina für einander markiert haben. Wer die Orte aufsucht, findet dort mehr oder weniger knifflige Rätselfragen. Wenn man alle Fra-

gen richtig gelöst und das passende Lösungswort in die Rätselkarte übertragen hat, erhält man damit eine coole Überraschung bei der Tourismusinfostelle beim Bahnhof Celerina.

Fürs Dorf-Rätselspiel benötigt man einen neugierigen Blick für Sgraffito-Kunst. Beim Bike-Rätselspiel stehen markante Objekte rund um Celerina im Fokus. Die Rätselspiele eignen sich optimal für einen gemütlichen Familienausflug oder vergnüglichen Tag mit Freunden.

Nouva spüerta

## Spass d'ingiuvineras per tuot la famiglia

Pitschens e grands amatuors d'ingiuvineras paun scuvrir Schlarigna cun duos novs gös captivants – ils gös d'ingiuvinera da velo e vschinauncha. Che cha que drouva lotiers es üna charta d'ingiuvinera, cha's survain gratuit tals lös d'infurmaziun turistic, i'ls hotels e Bike-Shops. Sülla charta sun marcos differentes lös cha la leivra alva Neves e Mevina haun marco l'ün per l'oter. Chi chi visitescha ils lös, chatta lo dumandas d'ingiuvinera pü u main spinusas.

Scha's ho resolt güst tuot las dumandas e noto la soluziun güsta illa charta, as survain üna bella supraisa tar l'infurmaziun da turissem tar la Staziun a Schlarigna.

Pel gö d'ingiuvinera da la vschinauncha as drouva ün'öglieda buondragiusa per art da sgrafit. Tal gö d'ingiuvinera da velos stau il focus ogets marcants intuorn Schlarigna. Ils gös d'ingiuvineras s'affaun fich bain per ün'excursiun da famiglia u ün di divertent cun amis.

Nuova offerta

## Caccia al tesoro per tutta la famiglia

Due nuove appassionanti cacce al tesoro coinvolgono grandi e piccini nella scoperta di Celerina: sono la caccia al tesoro in MTB e nel nucleo del paese. Serve una mappa ottenibile gratuitamente presso l'Infopoint turistico, negli alberghi e nei bike shop. Sulla mappa sono indicati diversi luoghi evidenziati dalle lepri bianche Neves e Mevina. Chi trova i luoghi indicati deve rispondere a domande più o meno difficili. Solo dando la risposta

esatta a tutte le domande e trascrivendo sulla cartolina la parola chiave giusta, si ha diritto a una piccola sorpresa ritirabile all'Infopoint presso la stazione di Celerina.

La caccia al tesoro nel centro presuppone una certa curiosità per l'arte dello sgraffito. La caccia al tesoro in MTB si concentra su oggetti suggestivi nei dintorni di Celerina. I giochi sono ideali per gite in famiglia o per trascorrere un'allegria giornata in compagnia degli amici.



Mit der Rätselkarte können Sie auf eine spannende Erkundungstour gehen.

## Blumenwettbewerb

Liebevoll gestaltete Balkone, Fenster und Gärten tragen dazu bei, unser Dorf noch attraktiver zu machen. Die schönsten Blumenarrangements werden dieses Jahr erneut prämiert. Machen Sie mit am Celeriner Blumenschmuckwettbewerb, es gibt tolle Preise zu gewinnen.

Teilnehmen kann man in vier verschiedenen Kategorien: Balkon, Fenster, Terrasse und Vorgarten/Hauseingang. Die gemeldeten Objekte müssen von aussen und aus öffentlichem Raum sichtbar sein, sie werden von einer Jury ohne Voranmeldung bewertet. Wer mitmachen will und den Anmeldebogen noch nicht per Post erhalten hat, kann sich bei der Tourismusinfostelle anmelden (Tel: 081 830 00 11). Wir freuen uns auf ein fröhlich und bunt geschmücktes Celerina.

Die Gewinner vom letzten Jahr: 1. All in One Hotel Inn Lodge, 2. Alexander Hunger, 3. Hotelino Petit Chalet.

## Concurrenza da fluors

Lobgias, fnestras ed üerts decoros cun amur güdan a render Schlarigna pü attractiv. Ils pü bels arrandschamaints da fluors vegnan premios quist an. Ch'El's As partecipeschan a la concurrenza organisesada da l'infurmaziun turistica Schlarigna, que do da guadagner bels premis.

Que's po fer part in quatter categorias: Lobgias, fnestras, terrassas e curtin/entreda da chesa. Ils ogets annunzchos stögljan esser visibels da l'exteriur e dal spazi public. Las decoraziuns vegnan valütedas d'üna giuria sainza preavis. Chi chi vuol as partecipare e nun ho auncha survgnieu il talun d'annunzcha, po s'annunzcher tal post d'infurmaziun turistic. Nus ans allegrais sün ün Schlarigna decoro in möd allegraivel e vario. Tel: 081 830 00 11.

## Concorso floreale

Balconi, finestre e giardini allestiti amorevolmente abbelliscono Celerina. Quest'anno saranno premiate le composizioni floreali più belle. Partecipate al concorso di decorazioni floreali organizzato dall'Infopoint Celerina: in palio ci sono premi allettanti.

Le quattro categorie del concorso sono: balconi, finestre, terrazze e giardini d'ingresso privati /ingressi. Gli oggetti iscritti devono essere visibili dall'esterno e dalle aree pubbliche. Una giuria valuterà gli allestimenti senza preavviso. Chi desidera partecipare e non ha ricevuto il tagliando d'iscrizione per posta, può annunciarsi presso l'Infopoint. Ci ralleghiamo di vedere una Celerina in colori e allestimenti variopinti. Tel: 081 830 00 11.

In gir cun...

## Corsin Wehrli

La fin gün es a fin mieu giansunedi tal Uffizi forestel da revier Schlarigna-Bever. Que m'ho plaschieu bain e bos-cher d'eira la güsta tschernu da mister. Traunteraint es que eir prievlus i'l god, fraid e bletsch; ma que tuocha tiers. Eau d'he imprains fich bger e se uossa che cha que drouva, per cultiver e chüer ün god.

Il pü bain am pleschan lavuors culla resgia a motor. Lotiers tuochan tagls da laina, ma bod auncha pü gugent intagl eau baunchs, maisas e chaschinas da fluors culla resgia a motor. L'uffizi forestel vanda quistas lavuors da lain eir a persunas privatas interessedas u a firmas. Sülla pagina d'internet [www.gemeinde-celerina.ch](http://www.gemeinde-celerina.ch) as po guardar quellas lavuors u dumander ün'offerta. Online as po eir puster laina dad arder our da diversas sorts da lain. Que vain mno directamaing a l'adressa giavüscheda. Sper l'adöver da la laina es la chüra dal god üna lezcha importanta. Ils gods in Engiadina sun pütost vegls, perque sun importantas lavuors da ringiuvn-maint. Per part alluntanainsa bös-chs vegls e marschs per s-chaffir dapü lö, glüsch e substanzas da nudritüra pels bös-chs giu-vens e stabils. Que's tratta da mantegner e promover ün god saun ed ecologica-maing prezios. Grazcha fich a mieu col-legas per quist bel temp instructiv.

A spasso con...

## Corsin Wehrli

A fine giugno completerò il mio apprendistato presso l'ente forestale di Celerina-Bever. La professione di selvicoltore mi piace molto e ho fatto la scelta giusta. I lavori nel bosco sono in parte pericolosi, si è esposti al freddo e al bagnato, ma fa parte del mestiere. Ho imparato molto e ora conosco le opere di manutenzione e cura di un bosco. Mi piace usare la motosega, ad esempio per i lavori di disboscamento, ma preferisco la lavorazione del legno per creare panche, tavoli o fioriere. L'ente forestale vende questi lavori di legno a privati o ditte interessati. Sul sito del comune [www.gemeinde-celerina.ch](http://www.gemeinde-celerina.ch) si possono ammirare questi manufatti e richiedere direttamente un'offerta. Il Comune consegna anche la legna da ardere di vari tipi a domicilio. Oltre all'uso del legname, la cura del bosco è altrettanto importante. I boschi engadinesi sono vecchi e il loro ringiovanimento è importante. Le misure comprendono l'abbattimento di alberi invecchiati e marci, a favore degli alberi giovani, per aumentarne la stabilità e dare loro più spazio, luce e sostanze nutritive. Si tratta di conservare un bosco prezioso, promuovendone la sua salute e l'ecologia. Ringrazio i miei colleghi per il periodo di formazione bello e istruttivo.

Unterwegs mit...

## Corsin Wehrli, Forstwart-Lehrling



Am liebsten arbeitet Corsin Wehrli mit der Motorsäge.

Foto: Fadri Wehrli

**Ende Juni ist meine Lehrzeit beim Revierforstamt Celerina-Bever abgeschlossen. Danach gehe ich als Durchdiener in den Militärdienst.** Die Zeit in den Wäldern von Celerina hat mir gut gefallen. Forstwart war die richtige Berufswahl. Ich arbeite gerne in der Natur und mit den Händen, einen Bürojob könnte ich mir nicht vorstellen. Zwischendurch ist die Tätigkeit im Wald auch gefährlich, kalt und nass; aber das gehört dazu. Ich habe viel gelernt und weiss nun, was es alles braucht, um einen Wald zu bewirtschaften und zu pflegen.

Am besten gefallen mir Arbeiten mit der Motorsäge. Dazu zählen Holzschläge, aber fast noch lieber schnitze ich Bänke, Tische, Brunnen oder Blumentröge mit der Motorsäge. Das Revierforstamt macht solche Holzarbeiten nicht nur für die Gemeinde, sondern verkauft sie auch an interessierte Privatpersonen oder Firmen. Auf der Website [www.gemeinde-celerina.ch](http://www.gemeinde-celerina.ch) kann man unsere Spezialanfertigungen anschauen und eine Offerte anfordern. Ebenfalls online bestellen kann man Brennholz aus verschiedenen Holzarten. Es wird von der Gemeinde direkt an die gewünschte Adresse geliefert. Auch Latten und Pfosten stellen wir her. Natürlich alles aus einheimischem Holz.

Neben der Holznutzung ist die Waldpflege eine wichtige Aufgabe. Die Wäl-

der im Engadin sind eher alt, darum sind Verjüngungseinleitungen wichtig. Teilweise entfernen wir alte und faule Bäume, um mehr Raum, Licht und Nährstoffe für junge und stabile Bäume zu schaffen. Es geht darum, einen gesunden und ökologisch wertvollen Wald zu erhalten und zu fördern.

Aufgewachsen bin ich in Pontresina. Zur Lehre als Forstwart hat mich mein älterer Bruder inspiriert, der ebenfalls Forstwart ist. Er brachte mal eine Motorsäge nach Hause, die ich auch ausprobieren durfte. Weil mir das viel Spass machte, dachte ich: Warum nicht Forstwart. Das Schneiden mit der Motorsäge ist inzwischen ein Hobby geworden; auch Biken, Langlaufen und Töff fahren tue ich gerne.

Da es im Winter weniger zu tun gibt im Wald, haben die Lehrlinge ein Austauschprogramm. Von Anfang Januar bis Mitte März war ich jeweils in Zürich im Waldrevier Uetliberg tätig. Das hat mir gut gefallen. Nach dem Militärdienst hoffe ich, einen guten Job als Forstwart zu finden. Am liebsten in einer Region, wo die Winter nicht so lange sind wie hier, vielleicht im Berner Oberland. Und ich möchte lernen, mit grossen Forstmaschinen zu arbeiten.

Ich danke meinen Kollegen und dem Lehrlingsbetreuer Dario Pilatti für die schöne und lehrreiche Zeit, an die ich mich gerne zurückerinnern werde.

### IMPRESSUM

**Herausgeber:** Gemeindeverwaltung Celerina/Schlarigna, Tel. +41 81 837 36 80, [info@celerina.ch](mailto:info@celerina.ch)

**Konzept & Gestaltung:** Design Terminal, [www.design-terminal.com](http://www.design-terminal.com)

**Redaktion & Texte:** Franco Furger, [www.francofurger.ch](http://www.francofurger.ch)

**Fotos:** Wenn nicht gekennzeichnet von Celerina Tourismus oder zur Verfügung gestellt

**Übersetzungen:** Romanisch, Angela Jann; Italienisch, Claudia Thérisod

**Druck:** Gammeter Media AG